

Porównanie tłumaczeń Mateusza 10:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Wchodząc zaś do — domu pozdrówcie go.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Wchodząc zaś do domu pozdrówcie go
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wchodząc zaś do domu, pozdrówcie go.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Wchodząc zaś do domu, pozdrówcie go.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Wchodząc zaś do domu pozdrówcie go
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wchodząc do domu, życzenie mu pokoju.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A wchodząc do domu, pozdrówcie go.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A wszedłszy w dom, pozdrówcie go.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A wchodząc w dom, pozdrawiajcie go, mówiąc: Pokój temu domowi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wchodząc do domu, przywitajcie go pozdrowieniem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A wchodząc w dom, pozdrówcie go!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wchodząc, pozdrówcie domowników życzeniem pokoju.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdy zaś wejdziecie do domu, pozdrówcie go.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Wchodząc do domu, pozdrówcie go.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Wchodząc pozdrówcie domowników życzeniem pokoju.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I wchodząc do domu pozdrówcie go.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Входячи ж до хати, вітайте її [кажучи: Мир цій хаті].

EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Wchodząc zaś do tego domostwa uprzejmie przyjmijcie je.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś wchodząc do domu, pozdrówcie go.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Kiedy wchodzicie do czyjegoś domu, powiedzcie: "Szalom alejchem!".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	wchodząc do domu, pozdrówcie domowników;
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Wchodząc do jego domu, pozdrówcie tych, którzy w nim mieszkają.